



Seduta del

Sitzung vom

13.5.2026

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

93

Oggetto:

Betreff:

Ratifica della convenzione con "Österreichischer Rundfunk – ORF (ente pubblico radiotelevisivo austriaco) e l' "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" (Gruppo europeo di collaborazione territoriale), approvata con deliberazione n. 88 del 22 aprile 2026

Genehmigung der mit Beschluss vom 22. April 2026, Nr. 88 genehmigten Vereinbarung mit dem „Österreichischen Rundfunk“ – ORF (öffentlich-rechtlicher Rundfunk Österreichs) und der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino (Europäischer Verbund territorialer Zusammenarbeit – EVTZ)

| | | |
|---------------------|---|-------------------|
| Arno Kompatscher | Presidente / Präsident | presente/anwesend |
| Giulia Zanotelli | Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten | presente/anwesend |
| Franz Thomas Locher | Vice Presidente / Vizepräsident | assente/abwesend |
| Carlo Daldoss | Assessore / Assessor | presente/anwesend |
| Angelo Gennaccaro | Assessore / Assessor | presente/anwesend |
| Luca Guglielmi | Assessore / Assessor | presente/anwesend |
| Gabriele Morandell | Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung | presente/anwesend |

Su proposta dell'Assessore Angelo Gennaccaro

Auf Vorschlag des Assessors Angelo Gennaccaro

Ripartizione III – Minoranze linguistiche,
Integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti
umanitari

Amt für europäische Integration und
humanitäre Hilfe

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Visto il Decreto del Presidente della Giunta regionale 23 giugno 1997, n. 8/L "Testo unificato delle leggi regionali sulle Iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale";

Premesso che l'Amministrazione regionale nello spirito del Testo Unificato di cui al comma precedente intende attuare e sostenere iniziative volte a promuovere la crescita sociale, civile e culturale delle popolazioni che vivono sul territorio regionale;

Visto il Regolamento di esecuzione del sopra citato Testo unificato, in materia di contributi, adesioni e iniziative dirette, emanato con d.P.Reg. 14 novembre 2024, n. 19, e successive modifiche ed in particolare l'art. 26 che disciplina le iniziative dirette;

Rilevato che fin dal 1973 (in attuazione del DPR del 31 agosto 1972, n. 670 "Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige") si è sviluppata una collaborazione transfrontaliera nel settore della diffusione di programmi radiofonici e televisivi austriaci tra l'Austria, in particolare il Tirolo, e l'Alto Adige;

Vista la propria deliberazione n. 229 del 19 dicembre 2018 "Collaborazione della Regione Trentino Alto Adige/Südtirol con la Provincia Autonoma di Bolzano nella realizzazione del progetto congiunto dell'Euregio Tirolo –Alto Adige –Trentino concernente la diffusione di notiziari e documentari televisivi prodotti dall'ORF";

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Regionalregierung vom 23. Juni 1997, Nr.8/L „Vereinheitlichter Text der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“;

Vorausgeschickt, dass die Regionalverwaltung im Sinne des genannten vereinheitlichten Textes beabsichtigt, Initiativen zur Förderung der sozialen, zivilgesellschaftlichen und kulturellen Weiterentwicklung der im Gebiet der Region lebenden Bevölkerung umzusetzen und zu unterstützen;

Aufgrund der mit DPRReg. vom 14. November 2024, Nr. 19 i.d.g.F. erlassenen Durchführungsverordnung zu dem genannten vereinheitlichten Text betreffend Beiträge, Mitgliedschaften und direkte Initiativen und insbesondere des Art. 26, der die direkten Initiativen der Region regelt;

Nach Feststellung der Tatsache, dass bereits seit 1973 (in Umsetzung des DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“) eine grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der Verbreitung von österreichischen Hörfunk- und Fernsehsendungen zwischen Österreich – insbesondere Tirol – und Südtirol besteht;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 19. Dezember 2018, Nr. 229 „Zusammenarbeit der Region Trentino-Südtirol mit der Autonomen Provinz Bozen zwecks Durchführung des gemeinsamen Projektes der Europaregion Tirol–Südtirol–Trentino betreffend die Verbreitung von Fernsehnachrichten und Filmberichten des ORF“;

Richiamata la propria deliberazione n. 88 del 22 aprile 2026 con la quale è stata approvata la sottoscrizione della nuova convenzione con "Österreichischer Rundfunk – ORF (ente pubblico radiotelevisivo austriaco) e l' "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" (Gruppo europeo di collaborazione territoriale) concernente la produzione di notiziari e documentari da parte dell'ORF riguardanti il Trentino, fino al 30 aprile 2029.

Riscontrato che in fase di sottoscrizione della convenzione l'ORF ha richiesto di apportare alcune modifiche al testo della convenzione;

Ritenuto che tali modifiche - formulate al fine di garantire la libertà redazionale e il dovere di cronaca da parte di ORF - non alterano la sostanza delle prestazioni previste nello schema di convenzione approvato con propria deliberazione n. 88 del 22 aprile 2026;

Accertato che le prestazioni previste nello schema in corso di sottoscrizione da parte dei contraenti specificano, ricalcano e ampliano quelle originarie di cui alla deliberazione n. 214 del 2 ottobre 2019, fermo restando che le stesse non comportano un maggior onere finanziario per la Regione rispetto a quanto previsto dalla deliberazione n. 88 del 22 aprile 2026;

Ribadita l'importanza del servizio per assolvere alle finalità previste dal citato Testo unificato;

Constatato che pertanto in data 28 aprile 2026 il Presidente ha firmato la convenzione proposta dall'ORF, come da allegato, in continuità con la convenzione precedente;

Unter Verweis auf den Beschluss der Regionalregierung vom 22. April 2026, Nr. 88, mit dem die Unterzeichnung der neuen Vereinbarung mit dem „Österreichischen Rundfunk“ – ORF (öffentlich-rechtlicher Rundfunk Österreichs) und der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino (Europäischer Verbund territorialer Zusammenarbeit – EVTZ) betreffend die Produktion von Fernsehnachrichten und Filmberichten über das Trentino seitens des ORF bis zum 30. April 2029 genehmigt wurde;

Nach Feststellung der Tatsache, dass der ORF im Zuge der Unterzeichnung um einige Änderungen am Wortlaut der Vereinbarung ersucht hat;

Nach Feststellung der Tatsache, dass diese Änderungen, deren Zweck die Wahrung der redaktionellen Freiheit und der Chronistenpflicht des ORF ist, die Substanz der in dem mit Beschluss der Regionalregierung vom 22. April 2026, Nr. 88 genehmigten Vereinbarungsentwurf festgelegten Leistungen nicht ändern;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die in dem von den Parteien zu unterzeichnenden Vereinbarungsentwurf festgelegten Leistungen die ursprünglichen Leistungen laut Beschluss der Regionalregierung vom 2. Oktober 2019, Nr. 214 genauer beschreiben, übernehmen und erweitern, wobei bestätigt wird, dass diese keine Mehrausgaben für die Region im Vergleich zu den im Beschluss der Regionalregierung vom 22. April 2026, Nr. 88 vorgesehenen Ausgaben nach sich ziehen;

Nach erneuter Bestätigung der Bedeutung dieses Dienstes, um die im genannten Vereinheitlichten Text vorgesehenen Zielsetzungen zu erfüllen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass der Präsident der Region demnach am 28. April 2026 die vom ORF vorgeschlagene Vereinbarung laut Anlage zu diesem Beschluss in Kontinuität zur vorhergehenden Vereinbarung unter-

Constatato che la convenzione è stata firmata anche dai rappresentanti legali dell'ORF;

Ritenuto di approvare l'allegato schema di convenzione tra Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino e l'emittente radiotelevisiva "Österreichischer Rundfunk" – ORF - (ente pubblico radio-televisivo austriaco), che forma parte integrante e sostanziale del presente provvedimento e che sostituisce quello allegato alla deliberazione n. 88 del 22 aprile 2026;

Ritenuto di ratificare la convenzione firmata il 28 aprile 2026 dal Presidente della Regione e successivamente dai rappresentanti legali dell'emittente radiotelevisiva "Österreichischer Rundfunk" – ORF- (ente pubblico radio-televisivo austriaco), che corrisponde esattamente al testo approvato con questa delibera;

Preso atto che la presente deliberazione non comporta ulteriori impegni di spesa;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di sostituire lo schema di convenzione allegato alla deliberazione n. 88 di data 22 aprile 2026 tra Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino e l'emittente radiotelevisiva "Österreichischer Rundfunk" – ORF- (ente pubblico radio-televisivo austriaco), mediante l'Allegato A), che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

zeichnet hat;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die Vereinbarung auch von den gesetzlichen Vertretern des ORF unterzeichnet wurde;

Nach Dafürhalten, den beiliegenden Vereinbarungsentwurf zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino und dem Rundfunk- und Fernsehsender „Österreichischer Rundfunk“ – ORF (öffentlich-rechtlicher Rundfunk Österreichs), der ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieser Maßnahme ist und den Vereinbarungsentwurf in der Anlage zum Beschluss vom 22. April 2026, Nr. 88 ersetzt, zu genehmigen;

Nach Dafürhalten, die am 28. April 2026 vom Präsidenten der Region und danach von den gesetzlichen Vertretern des Rundfunk- und Fernsehsenders „Österreichischer Rundfunk“ – ORF (öffentlich-rechtlicher Rundfunk Österreichs) unterzeichnete Vereinbarung, die genau dem mit diesem Beschluss genehmigten Wortlaut entspricht, zu genehmigen;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass dieser Beschluss keine weitere Zweckbindung von Mitteln mit sich bringt;

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. den Vereinbarungsentwurf zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino und dem Rundfunk- und Fernsehsender „Österreichischer Rundfunk“ – ORF (öffentlich-rechtlicher Rundfunk Österreichs) in der Anlage zum Beschluss vom 22. April 2026, Nr. 88 durch die Anlage A), die ergänzender und wesentlicher Bestandteil

dieses Beschlusses ist, zu ersetzen;

2. di ratificare la convenzione firmata il 28 aprile 2026 dal Presidente della Regione e successivamente dai rappresentanti legali dell'emittente radiotelevisiva "Österreichischer Rundfunk" – ORF- (ente pubblico radio-televisivo austriaco), allegata quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento (allegato B) che corrisponde esattamente al testo approvato con questa delibera;

Avverso il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi del D. Lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- ricorso straordinario da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del D.P.R. 24 novembre 1971 n. 1199 e s.m.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet dell'amministrazione ai sensi della legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

2. die am 28. April 2026 vom Präsidenten der Region und danach von den gesetzlichen Vertretern des Rundfunk- und Fernsehsenders „Österreichischer Rundfunk“ – ORF (öffentlich-rechtlicher Rundfunk Österreichs) unterzeichnete und diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegende Vereinbarung (Anlage B), die genau dem mit diesem Beschluss genehmigten Wortlaut entspricht, zu genehmigen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen im Sinne des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;
- außerordentlicher Rekurs der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, binnen 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 i.d.g.F. einzulegen ist

Diese Maßnahme wird im Sinne des Regionalgesetzes vom 29. Oktober 2014, Nr. 10 auf der Webseite der Verwaltung veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

LA SEGRETARIA GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DIE GENERALSEKRETÄRIN
DER REGIONALREGIERUNG

Gabriele Morandell

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

Allegato A)

CONVENZIONE

ESTENSIONE DELLA DIFFUSIONE DI TRASMISSIONI TELEVISIVE AL TERRITORIO DEL TRENINO IN QUANTO PARTE DELL'EUREGIO TIROLO-ALTO ADIGE-TRENTINO

Ai sensi delle deliberazioni della Giunta regionale 19 dicembre 2018, n. 229, e 5 ottobre 2022, n. 170,

tra

la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige con sede in Trento, Via Gazzoletti 2, 38121 Trento, rappresentata dal presidente Arno Kompatscher, nato a Fiè allo Sciliar (Bolzano) il 19 marzo 1971,

il Gruppo europeo di cooperazione territoriale (GECT) "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" (di seguito: "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino") con sede in Bolzano, Via Portici 19/A, 39100 Bolzano, C.F. 941 14380218, P. IVA 02753950217, rappresentato dal presidente pro tempore Anton Mattle, nato a Zams (Austria) il 10 marzo 1963, di seguito denominato „Partner contrattuale“,

e

l'emittente televisiva "Österreichischer Rundfunk" – Fondazione di diritto pubblico con sede in 1136 Vienna, Hugo-Portisch-Gasse 1, P. IVA ATU16263102, iscritta al n. FN 71451a del Registro delle imprese presso il Tribunale commerciale di Vienna, rappresentata da Ingrid Thurnher MBA, nata a Bludenz il 6 luglio 1962, e dalla Direttrice della sede regionale ORF per il Land Tirolo (ORF-Landesstudio Tirol, Rennweg 14, 6020 Innsbruck) dott.ssa Esther Mitterstieler, nata a Fiè allo Sciliar (Bolzano) l'8 settembre 1968 (di seguito: "ORF-Tirol")

si premette e si conviene quanto segue:

Premesso che ai sensi dell'art. 116 della Costituzione della Repubblica Italiana la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol è formata dalle due Province Autonome di Trento e Bolzano e che ai sensi dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige essa comprende le Province di Trento e di Bolzano (art. 3 dello Statuto speciale);

Premesso che le due Province Autonome di Trento e di Bolzano insieme al Land Tirolo formano il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino", di seguito denominato "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino", costituito formalmente nel settembre 2011;

Considerato che la comunicazione e diffusione unitaria, efficiente e il più possibile capillare di notiziari e trasmissioni televisive in tutti i territori dell'"Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" attraverso i media e in particolare attraverso la televisione, tramite emittenti operanti da lungo tempo nei rispettivi territori ed emittenti di diritto pubblico, rientra tra i principali obiettivi del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino", come ribadito più volte dai suoi organi (Giunta e Assemblea), al fine di promuovere la conoscenza delle lingue nonché degli aspetti e delle peculiarità culturali e conseguentemente la coesione economica e sociale nell'intero territorio euroregionale;

Considerato che per la Regione Trentino-Alto Adige è importante promuovere le relazioni transfrontaliere nel quadro della collaborazione con l'Ufficio dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino e rafforzare, attraverso l'estensione dell'attività di ORF, l'informazione su tematiche riguardanti l'intero territorio euroregionale;

Considerato che la Regione Trentino-Alto Adige mira, in questo contesto, a collaborare strettamente con la Provincia Autonoma di Bolzano, poiché quest'ultima ha sottoscritto già nel 1974 una prima convenzione con ORF per la trasmissione e diffusione di programmi radiotelevisivi nel territorio provinciale;

Considerato che tra la Provincia Autonoma di Bolzano e ORF-Tirol è stata sottoscritta una convenzione, approvata con deliberazione della Giunta provinciale 17 novembre 2020, n. 891, in base alla quale ORF concede alla Provincia Autonoma di Bolzano i diritti, specificati in tale convenzione, per la ritrasmissione dei programmi televisivi e radiofonici da essa diffusi, senza applicare il canone ORF previsto in Austria a carico del singolo nucleo familiare;

Considerato che l'art. 6 della citata convenzione prevede che i suddetti programmi televisivi vengano trasmessi in futuro anche nel territorio della Provincia Autonoma di Trento sulla base di apposita convenzione da stipularsi eventualmente tra ORF-Tirol e terzi;

Considerato inoltre che ORF, per l'area servita dalla sede regionale del Tirolo, trasmette attualmente sul canale ORF 2 dal lunedì al venerdì programmi televisivi e notiziari relativi all'Alto Adige della durata media di 20 minuti all'interno del magazine televisivo "Südtirol Heute", che vengono diffusi in contemporanea nel territorio della Provincia di Bolzano/Alto Adige da Radiotelevisione Azienda Speciale (RAS);

Premesso che le trasmissioni della RAS vengono ricevute direttamente, con diversa intensità di copertura, in tutti e tre i territori del GECT, ossia Tirolo, Alto Adige e Trentino, in parte tramite operatori terzi incaricati;

In forza della deliberazione della Giunta regionale 19 dicembre 2018, n. 229, "Collaborazione della Regione Trentino-Alto Adige con la Provincia autonoma di Bolzano ai fini dell'attuazione del progetto comune dell'Euroregione Tirolo-Alto Adige-Trentino relativo alla diffusione di notiziari televisivi e servizi filmati dell'ORF", concernente l'approvazione, per i motivi sopra citati, del progetto per l'estensione dell'autorizzazione da parte di ORF (Österreichischer Rundfunk) mediante la collaborazione tra la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, la Provincia Autonoma di Bolzano, il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" e ORF, finalizzato a rafforzare l'informazione su tematiche riguardanti l'intero territorio dell'Euregio attraverso la produzione e trasmissione di programmi televisivi di ORF-Tirol con contenuti di attualità riguardanti l'intero territorio euroregionale nonché mediante l'ampliamento dei contenuti dei notiziari e del magazine "Südtirol Heute"; l'approvazione, con successivo provvedimento, di una convenzione tra la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, la Provincia Autonoma di Bolzano, il Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT) "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" e ORF;

Tutto ciò premesso, si conviene quanto segue:

Art. 1 (Obblighi di ORF)

1. ORF produce e trasmette attualmente per l'area coperta dalla propria sede regionale del Tirolo sul canale ORF 2 dal lunedì al venerdì programmi televisivi e notiziari relativi all'Alto Adige della durata media di 20 minuti. ORF, nell'ambito del proprio mandato di servizio pubblico, si impegna a migliorare la comprensione tra le regioni d'Europa (Linee guida programmatiche ORF 1.4.6) nonché a favorire una struttura mediatica aperta quale base di espressione per le minoranze (Linee guida programmatiche ORF 1.8.4).
2. ORF-Tirol produce e trasmette in Tirolo con le modalità di cui al comma precedente n. 60 servizi televisivi per anno solare riferiti al Trentino e di rilevanza sovragiornale della durata media di 3 minuti circa, e ne consente la contestuale trasmissione in Alto Adige e in Trentino da parte di RAS o di terzi da questa incaricati. Idonea prova dei servizi prodotti sarà fornita a cadenza semestrale in occasione della rendicontazione periodica.
3. Compatibilmente con le possibilità redazionali ORF-Tirol pubblica inoltre servizi di rilevanza sovragiornale relativi al Trentino sotto forma di "storie online" sul sito *suedtirol.orf.at*. Compatibilmente con le possibilità di utilizzo redazionale i servizi televisivi e le storie online sul sito *suedtirol.orf.at* sono pubblicati in forma di contenuti social sui canali di ORF Südtirol. La pubblicazione dei contenuti su *suedtirol.orf.at* e/o sui social media è rimessa a valutazioni redazionali ed è disposta eventualmente con riferimento all'attualità giornalistica e in prossimità temporale rispetto ad essa.
4. I programmi sono accessibili e consultabili, dopo l'ultima messa in onda, anche sul sito internet di ORF nei periodi previsti dalle disposizioni della legge austriaca sull'azienda radiotelevisiva pubblica ORF (*ORF-Gesetz*).
5. ORF-Tirol concede ai Partner contrattuali, in forma di licenza d'uso (d'opera), i diritti di produttore di opere cinematografiche e sequenze di immagini in movimento nonché di titolare di altri diritti connessi dell'editore a essa direttamente e personalmente spettanti.
6. Qualora ORF-Tirol abbia ottenuto da terzi a titolo gratuito diritti di utilizzazione economica di diritti d'autore e/o diritti connessi dell'editore, diritti connessi ai diritti d'autore o licenze d'uso (d'opera) per la ritrasmissione dei propri servizi di cui all'art. 1, punto 2 e punto 3 da parte dei Partner contrattuali, ORF concede o cede parimenti ai Partner contrattuali le licenze d'uso (d'opera) su tali diritti.
7. ORF-Tirol mette a disposizione dei Partner contrattuali e anche delle Province di Trento e di Bolzano, per proprio uso, il materiale di cui all'art. 1, punto 2, una volta messo in onda e fatturato ai sensi dell'art. 3, punto 3, in qualità e forma adeguate per i seguenti scopi: video per fiere, promozioni, presentazioni, d'immagine, scolastici e formativi, utilizzo online in internet senza download (presentazione, servizio) e sui rispettivi canali social nonché proiezione pubblica di estratti o dell'intera produzione. Il materiale è messo a disposizione mediante download (attualmente tramite il servizio cloud di ORF). Il materiale deve sempre restare individuabile, tramite logo ORF visibile, quale materiale ORF.
8. ORF-Tirol utilizza il materiale audiovisivo offerto dalla Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'art. 3, punto 6, compatibilmente con le possibilità redazionali. Verrà accettato in utilizzo solo materiale per cui sussistano diritti di utilizzazione economica senza limitazioni di tempo, di luogo e di modalità d'uso. Il materiale offerto sarà utilizzato per la produzione solo previa intesa reciproca. Conformemente al principio di indipendenza giornalistica non sussiste alcun obbligo d'utilizzo.

Art. 2 (Programmi televisivi — Contenuto e diffusione)

1. Speciale importanza/rilevanza è attribuita ai programmi televisivi (notiziari e servizi) concernenti attività, iniziative e progetti a carattere interregionale sviluppati nell'ambito delle relazioni all'interno dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino.
2. Le Parti contrattuali dichiarano espressamente di rispettare la libertà redazionale di ORF-Tirol ai sensi delle disposizioni legislative in materia di radiotelevisione.

3. La diffusione dei programmi nel territorio della Provincia Autonoma di Trento avviene per il tramite e sotto la responsabilità dell'Azienda radiotelevisiva della Provincia di Bolzano o di terzi da questa incaricati.

4. ORF si impegna a fornire un'informazione obiettiva, equilibrata e pluralistica e a mantenersi indipendente nei confronti delle istituzioni governative, come prescritto dalla sopra citata legge austriaca sull'azienda radiotelevisiva pubblica ORF (*ORF-Gesetz*) e dalla Comunicazione della Commissione UE 2009/C 257/01.

Art. 3 (Obblighi della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige)

1. ORF-Tirol fattura alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per la produzione e la concessione dei diritti dei servizi prodotti nella misura concordata in conformità ai commi precedenti l'importo forfettario annuo di euro 214.500,00 IVA esclusa. La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige conferma la validità del proprio numero di partita IVA IT02439470226. La prestazione del servizio da parte di ORF-Tirol alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige configura una prestazione di servizio intracomunitario e l'imposta sul valore aggiunto è versata dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige in Italia in regime di reverse charge (inversione contabile).

La Regione Trentino-Alto Adige fornirà tempestivamente a ORF-Tirol, su richiesta di quest'ultima, prova dell'avvenuto versamento in Italia dell'imposta sul valore aggiunto, attualmente pari al 22%. Fino a contraria comunicazione scritta ORF-Tirol può lecitamente presumere che la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige versi puntualmente l'IVA in Italia e che il numero di partita IVA sia ancora valido.

2. Eventuali altri oneri e imposte sono a carico della Regione Trentino-Alto Adige.

3. Gli importi stabiliti nella presente convenzione sono erogati a fronte della relativa fattura emessa da "Landesdirektion Tirol des Österreichischen Rundfunks (ORF)", Rennweg 14, 6020 Innsbruck. Per ciascun anno solare la prima fattura è emessa a consuntivo alla fine del primo semestre per un importo pari alla metà dell'importo annuo stabilito (euro 107.250,00), la fattura a saldo è emessa alla fine dell'anno solare (vedi art. 1, punto 2).

4. La Regione Trentino-Alto Adige mette a disposizione di ORF-Tirol su espressa richiesta di quest'ultima, eventuali informazioni, indicazioni o dettagli su attività, iniziative o progetti di cui all'art. 2 della presente convenzione.

5. La Regione Trentino-Alto Adige si riserva il diritto di richiedere giustificativi di spesa di qualsiasi natura in relazione all'attuazione del progetto di cui alla presente convenzione.

6. La Regione Autonoma Trentino-Alto Adige mette a disposizione di ORF-Tirol, ove possibile, materiale audiovisivo. Verrà offerto in utilizzo solo materiale per cui sussistano diritti di utilizzazione economica senza limitazioni di tempo, di luogo e di modalità d'uso. Il materiale offerto sarà utilizzato per la produzione solo previa intesa reciproca.

Art. 4 (Durata della convenzione)

1. In sede di prima applicazione la presente convenzione ha una durata di tre anni a partire dal 1° maggio 2026.

2. Dopo il periodo di validità triennale di cui al comma precedente la convenzione è prorogata con provvedimento espresso per ulteriori tre anni dal 1° maggio 2029 al 30 aprile 2032. A tal fine le due Parti dovranno comunicare entro il 31.12.2028 tramite lettera raccomandata la volontà di prorogare la convenzione per altri tre anni, in caso contrario questa non verrà prorogata.

3. In caso di ulteriore proroga verrà concordata di comune intesa, nell'ambito del provvedimento espresso, una revisione del prezzo (vedi art. 1, punto 2).

4. Il presente contratto può essere risolto per via ordinaria da entrambe le Parti contraenti al 30 giugno di ciascun anno, con disdetta da comunicare obbligatoriamente in forma scritta. Nel caso di risoluzione entro i termini, il rapporto contrattuale termina al 31 dicembre dello stesso anno solare.

5. Le Parti della presente convenzione concordano di organizzare una volta all'anno un incontro sul contenuto di questa cooperazione, in cui valutare la collaborazione. ORF-Tirol predispone una volta all'anno una documentazione scritta sui servizi televisivi realizzati ai sensi dell'art. 1, punto 2.

Art. 5 (Modalità di calcolo degli importi)

1. L'importo annuo previsto di euro 214.500,00 è riferito alla produzione di n. 60 servizi televisivi di rilevanza sovraregionale della durata di circa 3 minuti ciascuno. Il numero di 60 servizi si riferisce a un anno solare (vedi art. 1, punto 2).

2. I servizi televisivi trasmessi nel periodo 16-30 aprile 2026 vengono messi a disposizione del partner contrattuale ai sensi dell'art. 1, punto 7, nei limiti delle possibilità legali di cui all'art. 1, punto 5. I servizi trasmessi nel periodo 16-30 aprile 2026 sono messi a disposizione a titolo gratuito.

Art. 6 (Protezione dei dati e clausola di regresso)

1. Le parti contraenti sono tenute a rispettare il Regolamento (UE) n. 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali (Regolamento generale sulla protezione dei dati) nonché le relative disposizioni attuative.

2. Le parti firmatarie della presente convenzione – ORF, Regione Trentino-Alto Adige e GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” – escludono reciprocamente qualsiasi diritto di regresso e qualsiasi azione legale originata da pretese di terzi che dovessero insorgere a seguito della trasmissione o della produzione dei programmi.

Art. 7 (Norme transitorie)

1. La presente convenzione entra in vigore il 1° maggio 2026 (ai sensi dell'art. 4, punto 1) dopo la sua registrazione presso l'Amministrazione regionale.

2. Il presente contratto è soggetto alle leggi della Repubblica Italiana.

3. Tutte le controversie tra le Parti relative al presente contratto, incluse quelle concernenti la sua validità, efficacia, interpretazione, esecuzione e risoluzione, qualora le Parti non riescano a risolverle per via amichevole, sono soggette alla competenza esclusiva del Tribunale di Trento.

Trento, li _____ Innsbruck, li _____ Vienna/Innsbruck, li _____

Per la Regione autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol
Il Presidente Arno Kompatscher

Per il GECT "Euregio Tirolo- Alto Adige – Trentino"
Il Presidente Anton Mattle

Per Österreichischer Rundfunk ORF
La Direttrice generale Ingrid Thurnher

La Direttrice della sede regionale ORF per il Land Tirolo (ORF-Landesstudio Tirol)
Esther Mitterstieler

Anlage A)

VEREINBARUNG

ERWEITERUNG VON FERNSEHSENDUNGEN AUF DAS GEBIET DES TRENTINO, TEIL DER EUROPAREGION TIROL-SÜDTIROL-TRENTINO

Im Sinne des Beschlusses der Regionalregierung vom 19. Dezember 2018 Nr. 229 und vom 5. Oktober 2022, Nr 170 wird

zwischen

der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit Sitz in Trient, Via Gazzoletti 2 — 38121 Trient, vertreten durch den Präsidenten Arno Kompatscher, geboren am 19 März 1971 in Völs am Schlern (Prov. BZ),

dem Europäischen Verbund für Territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, in der Folge „Euregio Tirol-Südtirol-Trentino“ bezeichnet, mit Sitz in Bozen, Laubengasse 19/A, 39100 Bozen, St. Nr. 941 14380218, MwSt.-Nr. 02753950217, vertreten durch den amtierenden Präsidenten Anton Mattle, geboren am 10.03.1963 in Zams (A), in der Folge mit „Vertragspartner“ bezeichnet;

und

dem Rundfunkveranstalter „Österreichischer Rundfunk“ — Stiftung des öffentlichen Rechts mit Sitz in 1136 Wien, Hugo-Portisch-Gasse 1, MwSt.-Nr. ATU16263102, Firmenbuchnummer FN 71451a beim Handelsgericht Wien, vertreten durch Ingrid Thurnher MBA, geboren am 06.07.1962 in Bludenz und durch die Landesdirektorin des Außensitzes für das Land Tirol des ORF (ORF-Landesstudio Tirol, Rennweg 14, 6020 Innsbruck), Dott.ssa Esther Mitterstieler, geboren am 08.09.1968, in Völs am Schlern (Prov. BZ), in der Folge mit der Abkürzung „ORF-Tirol“ bezeichnet;

Nachstehendes vorausgeschickt und vereinbart:

Vorausgeschickt, dass die Region Trentino-Südtirol im Sinne des Art. 116 der Verfassung der Republik Italien aus den beiden Autonomen Provinzen Bozen und Trient gebildet ist und dass die Region im Sinne des Sonderstatuts für Trentino-Südtirol die Provinzen Trient und Bozen umfasst (Art. 3 des Sonderstatuts);

Vorausgeschickt, dass die beiden Autonomen Provinzen Trient und Bozen gemeinsam mit dem Land Tirol den Europäischen Verbund für Territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, in der Folge „Euregio Tirol-Südtirol-Trentino“, bilden, welcher im September 2011 formell errichtet wurde;

In Anbetracht der Tatsache, dass die einheitliche, effiziente und möglichst flächendeckende Bekanntgabe und Verbreitung von Nachrichten und Fernsehsendungen in allen Mitgliedsländern der „Euregio Tirol-Südtirol-Trentino“ über die Medien insbesondere über das Fernsehen, über langjährig in den jeweiligen Ländern tätige Sender sowie über öffentlich-rechtliche Sender — zu den wichtigsten Zielsetzungen des „EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ zählt — wie von dessen Organen (Vorstand und Versammlung) mehrmals zum Ausdruck gebracht wurde um die Kenntnis der Sprachen sowie der kultureller Aspekte und

Besonderheiten und schließlich den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt im gesamten Gebiet der Europaregion zu fördern;

In Anbetracht der Tatsache, dass es für die Region Trentino-Südtirol wichtig ist, die grenzüberschreitenden Beziehungen im Rahmen der Zusammenarbeit mit dem Büro der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino zu fördern und eine verstärkte Information über Themen betreffend das gesamte Gebiet der Europaregion durch eine Ausweitung der Aktivität des ORF zu erreichen;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Region Trentino-Südtirol in diesem Zusammenhang auf eine enge Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Bozen abzielt, weil dies bereits 1974 eine erste Vereinbarung mit dem ORF betreffend die Übertragung und Ausstrahlung von Rundfunk- und Fernsehsendungen im Gebiet der Provinz Bozen unterzeichnet hat;

In Anbetracht der Tatsache, dass zwischen der Autonomen Provinz Bozen und ORF eine mit Beschluss der Landesregierung vom 17. November 2020, Nr. 891 genehmigte Vereinbarung unterzeichnet wurde, laut der der ORF-Tirol der Autonomen Provinz Bozen die in dieser Vereinbarung näher definierten erforderlichen Rechte zur Weitersendung der von ihm ausgestrahlten Fernseh- und Hörfunksendungen einräumt, und zwar ohne die Einhebung des in Österreich festgelegten ORF Beitrages (Haushaltsabgabe);

In Anbetracht der Tatsache, dass laut Art. 6 der genannten Vereinbarung die betreffenden Fernsehsendungen in Zukunft aufgrund einer allfällig vom ORF-Tirol mit Dritten zu treffenden Vereinbarung auch in der Autonomen Provinz Trient ausgestrahlt werden;

In Anbetracht der Tatsache überdies, dass der ORF für den Sendebereich seines Landesstudios Tirol derzeit im Programm ORF 2 montags bis freitags auf Südtirol bezogene Fernsehsendungen und Nachrichten mit einer Dauer von durchschnittlich 20 Minuten im Fernsehmagazin „Südtirol Heute“ ausstrahlt, die gleichzeitig durch die Rundfunkanstalt Südtirol (RAS) in der Provinz Bozen/Südtirol ausgestrahlt werden;

Vorausgeschickt, dass die Sendungen der RAS in allen drei Ländern des EVTZ, und zwar in Tirol, Südtirol und Trentino, teilweise durch beauftragte Dritte, in unterschiedlicher Versorgungsdichte direkt empfangen werden;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 19. Dezember 2018, Nr. 229 „Zusammenarbeit der Region Trentino-Südtirol mit der Autonomen Provinz Bozen zwecks Durchführung des gemeinsamen Projektes der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino betreffend die Verbreitung von Fernsehnachrichten und Filmberichten des ORF“ betreffend die Genehmigung aus den eingangs erwähnten Gründen des Projekts zur Erweiterung der Erlaubnis durch den ORF (Österreichischer Rundfunk) durch eine Zusammenarbeit zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Bozen und dem Europäischen Verbund territorialer Zusammenarbeit (EVTZ) „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und dem ORF, das eine verstärkte Information über Themen betreffend das gesamte Gebiet der Europaregion durch die Produktion und Ausstrahlung von Fernsehsendungen des ORF-Tirol mit aktuellen Inhalten über das gesamte Gebiet der Europaregion sowie durch eine inhaltliche Ausweitung der Nachrichtensendungen und des Magazins „Südtirol Heute“ gewährleisten soll; die Genehmigung mit einer späteren Maßnahme einer Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Bozen, dem Europäischen Verbund territorialer Zusammenarbeit (EVTZ) „Europaregion Tirol Südtirol-Trentino“ und dem ORF.

All dies vorausgeschickt, wird Nachstehendes vereinbart:

Art. 1 (Verpflichtungen des ORF)

1. Der ORF produziert und strahlt für den Sendebereich seines Landesstudios Tirol derzeit im Programm ORF 2 montags bis freitags auf Südtirol bezogene Fernsehsendungen und Nachrichten mit einer Dauer von durchschnittlich 20 Minuten aus. Der ORF bekennt sich im Rahmen seines öffentlich-rechtlichen Auftrags zur Verbesserung der Verständigung zwischen den Regionen Europas (ORF Programm-Richtlinie 1.4.6) sowie einer offenen Medienstruktur als Artikulationsbasis für Minderheiten (ORF Programm-Richtlinie 1.8.4).

2. Der ORF-Tirol produziert und strahlt — nach den Modalitäten laut vorstehendem Absatz — pro Kalenderjahr 60 auf das Trentino bezogene Fernsehbeiträge von überregionaler Bedeutung mit einer jeweiligen Dauer von rund 3 Minuten in Tirol aus und gestattet gleichzeitige die Ausstrahlung durch die RAS (oder von ihr beauftragte Dritte) in Südtirol und im Trentino. Der Nachweis über die produzierten Beiträge erfolgt halbjährlich im Zuge der semestralen Abrechnung.

3. Zusätzlich publiziert der ORF-Tirol nach redaktioneller Möglichkeit auf das Trentino bezogene Beiträge von überregionaler Bedeutung als Online-Story auf suedtirol.orf.at. Nach redaktionellen Verwendungsmöglichkeiten werden die Fernsehbeiträge beziehungsweise die Online-Stories auf suedtirol.orf.at als Social-Media Beitrag auf den Kanälen des ORF-Südtirol weiter veröffentlicht. Eine Veröffentlichung auf suedtirol.orf.at und/oder Social-Media wird basierend auf redaktionellen Entscheidungen getroffen und richtet sich gegebenenfalls nach der aktuellen Berichterstattung und erfolgt in zeitlicher Nähe dazu.

4. Die Sendungen sind auch auf der Homepage des ORF in den Zeiträumen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des ORF-G nach der letzten Ausstrahlung, zugänglich bzw. nachsehbar.

5. Der ORF-Tirol räumt den Vertragspartnern die Rechte als Hersteller von Filmwerken und Laufbildern sowie als Inhaber sonstiger Leistungsschutzrechte, die ihm unmittelbar und selbst zustehen, in Form einer (Werk-) Nutzungsbewilligung ein.

6. Soweit dem ORF-Tirol von Dritten urheberrechtliche und leistungsschutzrechtliche Verwertungsrechte bzw. Leistungsschutzrechte oder entsprechende (Werk-) Nutzungsbewilligungen unentgeltlich für die Weitersendung seiner Beiträge gemäß Art. 1, Punkt 2 und Punkt 3 durch die Vertragspartner überlassen wurden, räumt der ORF an diesen Rechten den Vertragspartnern ebenfalls entsprechende (Werk-) Nutzungsbewilligungen ein bzw. tritt solche (Werk-) Nutzungsbewilligungen den Vertragspartnern ab.

7. Der ORF-Tirol stellt den Vertragspartnern und auch den Provinzen Bozen und Trient zur eigenen Nutzung das in Art. 1, Punkt 2 bezeichnete und gesendete Material nach erfolgter Abrechnung gemäß Art. 3, Punkt 3 für die folgende Verwendungszwecke in entsprechender Qualität und Form zur Verfügung: Messe-, Promotion-, Präsentations-, Image-, Schul- und Bildungsvideo, Online Nutzung im Internet ohne Download (Präsentation, Service) und auf den jeweiligen eigenen Social-Media-Kanälen sowie öffentliche Vorführung ausschnittsweise oder ganzer Produktion. Die Zurverfügungstellung erfolgt mittels Downloadmöglichkeit (derzeit über den Cloud-Dienst des ORF). Das Material muss durchgehend, mittels sichtbarem ORF-Logo, als ORF-Materialerkennbar bleiben.

8. Der ORF-Tirol verwendet das von der Region Trentino-Südtirol angebotene Bild- und Tonmaterial gemäß Art. 3, Punkt 6 nach redaktionellen Möglichkeiten. Es wird nur Material zur weiteren Verwendung angenommen an welchem die territorial, sachlich und zeitlich uneingeschränkten Verwertungsrechte vorliegen. Angebotenes Material wird nur im beiderseitigen Einverständnis zur Produktion verwendet. Im Sinne der journalistischen Unabhängigkeit besteht keine Verwendungsverpflichtung.

Art. 2 (Fernsehsendungen — Inhalt und Verbreitung)

1. Besondere Bedeutung / Relevanz kommt den Fernsehsendungen (Nachrichten und Berichte) zu, betreffend und/oder in Zusammenhang mit Tätigkeiten, Initiativen und Projekten interregionalen Charakters im Rahmen der Beziehungen innerhalb der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino.
2. Die Vertragsparteien erklären ausdrücklich, die Redaktionsfreiheit des ORF-Tirol gemäß den einschlägigen gesetzlichen Rundfunkbestimmungen zu berücksichtigen.
3. Die Ausstrahlung der Sendungen im Gebiet der Autonomen Provinz Trient erfolgt über die und in Verantwortung der Landesrundfunkanstalt der Provinz Bozen oder von ihr beauftragte Dritte.
4. Der ORF verpflichtet sich zur Objektivität, Ausgewogenheit und Meinungsvielfalt in der Berichterstattung, ebenso wie zur Unabhängigkeit gegenüber Regierungsstellen, wie es nach Maßgabe des zitierten ORF-Gesetzes und der Mitteilung der EU-Kommission 2009/C 257/01 vorgegeben ist.

Art. 3 (Verpflichtungen der Autonomen Region Trentino-Südtirol)

1. Der ORF-Tirol verrechnet für die Produktion und Einräumung der Rechte der produzierten Beiträge im vereinbarten Umfang an die Autonome Region Trentino-Südtirol laut den vorstehenden Absätzen den jährlichen Pauschalbetrag von 214.500,00 Euro exklusive MwSt. Die Autonome Region Trentino bestätigt die Gültigkeit ihrer UID-Nr. IT02439470226. Die Erbringung der Leistung des ORF-Tirol an die Autonome Region Trentino erfolgt als sonstige innergemeinschaftliche Leistung und die Umsatzsteuer wird durch die Autonome Region Trentino-Südtirol im Rahmen des Reverse Charge-Verfahrens (Übergang der MwSt.-Schuldnerschaft) in Italien abgeführt.
Auf Aufforderung des ORF-Tirol wird die Region Trentino-Südtirol dem ORF-Tirol die Abfuhr der Umsatzsteuer in Höhe von derzeit 22% in Italien ohne Verzögerung nachweisen. Der ORF-Tirol kann bis zur schriftlichen Mitteilung des Gegenteils davon ausgehen, dass die Autonome Region Trentino-Südtirol die Mehrwertsteuer in Italien fristgerecht abführt und die UID.-Nr. weiterhin gültig ist.
2. Allfällige sonstige Abgaben und Steuern gehen zu Lasten der Region Trentino Südtirol.
3. Die in dieser Vereinbarung festgesetzten Beträge werden aufgrund einer von der Landesdirektion Tirol des Österreichischen Rundfunks (ORF), Rennweg 14, 6020 Innsbruck, ausgestellten Rechnung ausgezahlt. Die erste Rechnungslegung je Kalenderjahr erfolgt im Nachhinein jeweils zu Semesterende in Höhe des halbierten Jahresbeitrags (entsprechend 107.250,00 Euro). Die Endabrechnung erfolgt am Ende eines Kalenderjahres (siehe Art. 1, Punkt 2).
4. Die Region Trentino-Südtirol stellt dem ORF-Tirol auf dessen ausdrücklichen Antrag allfällige Informationen, Hinweise oder Einzelheiten über Tätigkeiten, Initiativen oder Projekte laut Art. 2 dieser Vereinbarung zur Verfügung.
5. Die Region Trentino-Südtirol behält sich vor, Ausgabenbelege jeglicher Art in Zusammenhang mit der Umsetzung des Projekts laut dieser Vereinbarung zu fordern.
6. Die Autonome Region Trentino-Südtirol stellt dem ORF-Tirol nach Möglichkeit Bild- und Tonmaterial zur Verfügung. Es wird nur Material zur weiteren Verwendung angeboten an welchem die territorial, sachlich und zeitlich uneingeschränkten Verwertungsrechte vorliegen. Angebotenes Material wird nur im beiderseitigen Einverständnis zur Produktion verwendet.

Art. 4 (Dauer der Vereinbarung)

1. Diese Vereinbarung hat bei Erstanwendung eine Dauer von drei Jahren und gilt ab dem 01. Mai 2026.
2. Nach der dreijährigen Geltungsdauer laut vorstehendem Absatz wird die Vereinbarung für weitere drei Jahre, und zwar vom 01. Mai 2029 bis zum 30. April 2032 mit ausdrücklicher Maßnahme verlängert. Die beiden Parteien erklären zu diesem Zweck innerhalb 31.12.2028 per Einschreibbrief den Willen, die Vereinbarung für weitere drei Jahre zu verlängern, ansonsten wird sie nicht verlängert.
3. Im Falle einer erneuten Verlängerung wird einvernehmlich eine Preisrevision im Rahmen der ausdrücklichen Maßnahme vereinbart. (siehe Art. 1, Punkt 2).
4. Dieser Vertrag kann von beiden Vertragsparteien ordentlich zum 30. Juni eines jeden Jahres gekündigt werden. Die Kündigung bedarf der Schriftform. Bei fristgerechter Kündigung endet das Vertragsverhältnis zum 31. Dezember desselben Kalenderjahres.
5. Die Parteien dieser Vereinbarung verständigen sich, einmal jährlich ein Treffen zum Inhalt dieser Kooperation zu veranstalten und dabei die Zusammenarbeit zu evaluieren. Der ORF-Tirol erstellt einmal im Jahr eine schriftliche Dokumentation der gemäß Art. 1, Punkt 2 über die erstellten Beiträge.

Art. 5 (Berechnungsmethode der Beträge)

1. Der vorgesehen Jahresbetrag von € 214.500,00 ist auf die Produktion von 60 Fernsehbeiträgen von überregionaler Bedeutung mit einer jeweiligen Dauer von rund 3 Minuten bezogen. Die Anzahl von 60 Beiträgen bezieht sich auf ein Kalenderjahr (siehe Art. 1, Punkt 2).
2. Die im Zeitraum vom 16. April bis 30. April 2026 ausgestrahlten Beiträge werden dem Vertragspartner ebenfalls laut Art. 1, Punkt 7 im Rahmen der rechtlichen Möglichkeiten laut Art. 1, Punkt 5 zur Verfügung gestellt. Die Zurverfügungstellung der im Zeitraum vom 16. April bis 30. April 2026 ausgestrahlten Beiträge erfolgt kostenfrei.

Art. 6 (Datenschutz und Regressklausel)

1. Die Vertragsparteien müssen die Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten (Datenschutz-Grundverordnung) sowie deren Durchführungsbestimmungen einhalten.
2. Die Vertragsparteien dieser Vereinbarung — ORF, Region Trentino-Südtirol und „EVTZ Euregio Tirol“ — schließen gegenseitig jeglichen Regressanspruch und jegliche Klage aufgrund der Ausstrahlung oder der Produktion der Sendungen auftretenden Forderungen seitens Dritter aus.

Art. 7 (Übergangsbestimmungen)

1. Diese Vereinbarung tritt nach ihrer Registrierung bei der Regionalverwaltung mit 01. Mai 2026 (gem. Art. 4, Punkt 1.) in Kraft.
2. Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Italienischen Republik.
3. Alle Streitigkeiten zwischen den Parteien im Zusammenhang mit diesem Vertrag, einschließlich solcher, die seine Gültigkeit, Wirksamkeit, Auslegung, Erfüllung und Beendigung

betreffen, unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit des Gerichts von Trient, sofern die Parteien sie nicht gütlich beilegen können.

Trient, den

Innsbruck, den

Wien/Innsbruck den

Für die Autonome Region Trentino-Südtirol
Der Präsident Arno Kompatscher

Für den EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“
Der Präsident Anton Mattle

Für den Österreichischen Rundfunk ORF
Die Generaldirektorin Ingrid Thurnher

Die Landesdirektorin des ORF-Landesstudio Tirol
Esther Mitterstieler

VEREINBARUNG

ERWEITERUNG VON FERNSEHSENDUNGEN AUF DAS GEBIET DES TRENTINO, TEIL DER EUROPAREGION TIROL-SÜDTIROL-TRENTINO

Im Sinne des Beschlusses der Regionalregierung vom 19. Dezember 2018 Nr. 229 und vom 5. Oktober 2022, Nr 170 wird

zwischen

der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit Sitz in Trient, Via Gazzoletti 2 — 38121 Trient, vertreten durch den Präsidenten Arno Kompatscher, geboren am 19 März 1971 in Völs am Schlern (Prov. BZ),

dem Europäischen Verbund für Territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, in der Folge „Euregio Tirol-Südtirol-Trentino“ bezeichnet, mit Sitz in Bozen, Laubengasse 19/A, 39100 Bozen, St. Nr. 941 14380218, MwSt.-Nr. 02753950217, vertreten durch den amtierenden Präsidenten Anton Mattle, geboren am 10.03.1963 in Zams (A), in der Folge mit „Vertragspartner“ bezeichnet;

und

dem Rundfunkveranstalter „Österreichischer Rundfunk“ — Stiftung des öffentlichen Rechts mit Sitz in 1136 Wien, Hugo-Portisch-Gasse 1, MwSt.-Nr. ATU16263102, Firmenbuchnummer FN 71451a beim Handelsgericht Wien, vertreten durch Ingrid Thurnher MBA, geboren am 06.07.1962 in Bludenz und durch die Landesdirektorin des Außensitzes für das Land Tirol des ORF (ORF-Landesstudio Tirol, Rennweg 14, 6020 Innsbruck), Dott.ssa Esther Mitterstieler, geboren am 08.09.1968, in Völs am Schlern (Prov. BZ), in der Folge mit der Abkürzung „ORF-Tirol“ bezeichnet;

Nachstehendes vorausgeschickt und vereinbart:

Vorausgeschickt, dass die Region Trentino-Südtirol im Sinne des Art. 116 der Verfassung der Republik Italien aus den beiden Autonomen Provinzen Bozen und Trient gebildet ist und dass die Region im Sinne des Sonderstatuts für Trentino-Südtirol die Provinzen Trient und Bozen umfasst (Art. 3 des Sonderstatuts);

Vorausgeschickt, dass die beiden Autonomen Provinzen Trient und Bozen gemeinsam mit dem Land Tirol den Europäischen Verbund für Territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“, in der Folge „Euregio Tirol-Südtirol-Trentino“, bilden, welcher im September 2011 formell errichtet wurde;

In Anbetracht der Tatsache, dass die einheitliche, effiziente und möglichst flächendeckende Bekanntgabe und Verbreitung von Nachrichten und Fernsehsendungen in allen Mitgliedsländern der „Euregio Tirol-Südtirol-Trentino“ über die Medien insbesondere über das Fernsehen, über langjährig in den jeweiligen Ländern tätige Sender sowie über öffentlich-rechtliche Sender — zu den wichtigsten Zielsetzungen des „EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ zählt — wie von dessen Organen (Vorstand und Versammlung) mehrmals zum Ausdruck gebracht wurde um die Kenntnis der Sprachen sowie der kultureller Aspekte

und Besonderheiten und schließlich den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt im gesamten Gebiet der Europaregion zu fördern;

In Anbetracht der Tatsache, dass es für die Region Trentino-Südtirol wichtig ist, die grenzüberschreitenden Beziehungen im Rahmen der Zusammenarbeit mit dem Büro der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino zu fördern und eine verstärkte Information über Themen betreffend das gesamte Gebiet der Europaregion durch eine Ausweitung der Aktivität des ORF zu erreichen;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Region Trentino-Südtirol in diesem Zusammenhang auf eine enge Zusammenarbeit mit der Autonomen Provinz Bozen abzielt, weil dies bereits 1974 eine erste Vereinbarung mit dem ORF betreffend die Übertragung und Ausstrahlung von Rundfunk- und Fernsehsendungen im Gebiet der Provinz Bozen unterzeichnet hat;

In Anbetracht der Tatsache, dass zwischen der Autonomen Provinz Bozen und ORF eine mit Beschluss der Landesregierung vom 17. November 2020, Nr. 891 genehmigte Vereinbarung unterzeichnet wurde, laut der der ORF-Tirol der Autonomen Provinz Bozen die in dieser Vereinbarung näher definierten erforderlichen Rechte zur Weitersendung der von ihm ausgestrahlten Fernseh- und Hörfunksendungen einräumt, und zwar ohne die Einhebung des in Österreich festgelegten ORF Beitrages (Haushaltsabgabe);

In Anbetracht der Tatsache, dass laut Art. 6 der genannten Vereinbarung die betreffenden Fernsehsendungen in Zukunft aufgrund einer allfällig vom ORF-Tirol mit Dritten zu treffenden Vereinbarung auch in der Autonomen Provinz Trient ausgestrahlt werden;

In Anbetracht der Tatsache überdies, dass der ORF für den Sendebereich seines Landesstudios Tirol derzeit im Programm ORF 2 montags bis freitags auf Südtirol bezogene Fernsehsendungen und Nachrichten mit einer Dauer von durchschnittlich 20 Minuten im Fernsehmagazin „Südtirol Heute“ ausstrahlt, die gleichzeitig durch die Rundfunkanstalt Südtirol (RAS) in der Provinz Bozen/Südtirol ausgestrahlt werden;

Vorausgeschickt, dass die Sendungen der RAS in allen drei Ländern des EVTZ, und zwar in Tirol, Südtirol und Trentino, teilweise durch beauftragte Dritte, in unterschiedlicher Versorgungsdichte direkt empfangen werden;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 19. Dezember 2018, Nr. 229 „Zusammenarbeit der Region Trentino-Südtirol mit der Autonomen Provinz Bozen zwecks Durchführung des gemeinsamen Projektes der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino betreffend die Verbreitung von Fernsehnachrichten und Filmberichten des ORF“ betreffend die Genehmigung aus den eingangs erwähnten Gründen des Projekts zur Erweiterung der Erlaubnis durch den ORF (Österreichischer Rundfunk) durch eine Zusammenarbeit zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Bozen und dem Europäischen Verbund territorialer Zusammenarbeit (EVTZ) „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und dem ORF, das eine verstärkte Information über Themen betreffend das gesamte Gebiet der Europaregion durch die Produktion und Ausstrahlung von Fernsehsendungen des ORF-Tirol mit aktuellen Inhalten über das gesamte Gebiet der Europaregion sowie durch eine inhaltliche Ausweitung der Nachrichtensendungen und des Magazins „Südtirol Heute“ gewährleisten soll; die Genehmigung mit einer späteren Maßnahme einer Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Bozen, dem Europäischen Verbund territorialer Zusammenarbeit (EVTZ) „Europaregion Tirol Südtirol-Trentino“ und dem ORF.

All dies vorausgeschickt, wird Nachstehendes vereinbart:

Art. 1 (Verpflichtungen des ORF)

1. Der ORF produziert und strahlt für den Sendebereich seines Landesstudios Tirol derzeit im Programm ORF 2 montags bis freitags auf Südtirol bezogene Fernsehsendungen und Nachrichten mit einer Dauer von durchschnittlich 20 Minuten aus. Der ORF bekennt sich im Rahmen seines öffentlich-rechtlichen Auftrags zur Verbesserung der Verständigung zwischen den Regionen Europas (ORF Programm-Richtlinie 1.4.6) sowie einer offenen Medienstruktur als Artikulationsbasis für Minderheiten (ORF Programm-Richtlinie 1.8.4).

2. Der ORF-Tirol produziert und strahlt — nach den Modalitäten laut vorstehendem Absatz — pro Kalenderjahr 60 auf das Trentino bezogene Fernsehbeiträge von überregionaler Bedeutung mit einer jeweiligen Dauer von rund 3 Minuten in Tirol aus und gestattet gleichzeitige die Ausstrahlung durch die RAS (oder von ihr beauftragte Dritte) in Südtirol und im Trentino. Der Nachweis über die produzierten Beiträge erfolgt halbjährlich im Zuge der semestralen Abrechnung.

3. Zusätzlich publiziert der ORF-Tirol nach redaktioneller Möglichkeit auf das Trentino bezogene Beiträge von überregionaler Bedeutung als Online-Story auf suedtirol.orf.at. Nach redaktionellen Verwendungsmöglichkeiten werden die Fernsehbeiträge beziehungsweise die Online-Stories auf suedtirol.orf.at als Social-Media Beitrag auf den Kanälen des ORF-Südtirol weiter veröffentlicht. Eine Veröffentlichung auf suedtirol.orf.at und/oder Social-Media wird basierend auf redaktionellen Entscheidungen getroffen und richtet sich gegebenenfalls nach der aktuellen Berichterstattung und erfolgt in zeitlicher Nähe dazu.

4. Die Sendungen sind auch auf der Homepage des ORF in den Zeiträumen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des ORF-G nach der letzten Ausstrahlung, zugänglich bzw. nachsehbar.

5. Der ORF-Tirol räumt den Vertragspartnern die Rechte als Hersteller von Filmwerken und Laufbildern sowie als Inhaber sonstiger Leistungsschutzrechte, die ihm unmittelbar und selbst zustehen, in Form einer (Werk-) Nutzungsbewilligung ein.

6. Soweit dem ORF-Tirol von Dritten urheberrechtliche und leistungsschutzrechtliche Verwertungsrechte bzw. Leistungsschutzrechte oder entsprechende (Werk-) Nutzungsbewilligungen unentgeltlich für die Weitersendung seiner Beiträge gemäß Art. 1, Punkt 2 und Punkt 3 durch die Vertragspartner überlassen wurden, räumt der ORF an diesen Rechten den Vertragspartnern ebenfalls entsprechende (Werk-) Nutzungsbewilligungen ein bzw. tritt solche (Werk-) Nutzungsbewilligungen den Vertragspartnern ab.

7. Der ORF-Tirol stellt den Vertragspartnern und auch den Provinzen Bozen und Trient zur eigenen Nutzung das in Art. 1, Punkt 2 bezeichnete und gesendete Material nach erfolgter Abrechnung gemäß Art. 3, Punkt 3 für die folgende Verwendungszwecke in entsprechender Qualität und Form zur Verfügung: Messe-, Promotion-, Präsentations-, Image-, Schul- und Bildungsvideo, Online Nutzung im Internet ohne Download (Präsentation, Service) und auf den jeweiligen eigenen Social-Media-Kanälen sowie öffentliche Vorführung ausschnittsweise oder ganzer Produktion. Die Zurverfügungstellung erfolgt mittels Downloadmöglichkeit (derzeit über den Cloud-Dienst des ORF). Das Material muss durchgehend, mittels sichtbarem ORF-Logo, als ORF-Materialerkennbar bleiben.

8. Der ORF-Tirol verwendet das von der Region Trentino-Südtirol angebotene Bild- und Tonmaterial gemäß Art. 3, Punkt 6 nach redaktionellen Möglichkeiten. Es wird nur Material zur weiteren Verwendung angenommen an welchem die territorial, sachlich und zeitlich

uneingeschränkten Verwertungsrechte vorliegen. Angebotenes Material wird nur im beiderseitigen Einverständnis zur Produktion verwendet. Im Sinne der journalistischen Unabhängigkeit besteht keine Verwendungsverpflichtung.

Art. 2 (Fernsehsendungen — Inhalt und Verbreitung)

1. Besondere Bedeutung / Relevanz kommt den Fernsehsendungen (Nachrichten und Berichte) zu, betreffend und/oder in Zusammenhang mit Tätigkeiten, Initiativen und Projekten interregionalen Charakters im Rahmen der Beziehungen innerhalb der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino.
2. Die Vertragsparteien erklären ausdrücklich, die Redaktionsfreiheit des ORF-Tirol gemäß den einschlägigen gesetzlichen Rundfunkbestimmungen zu berücksichtigen.
3. Die Ausstrahlung der Sendungen im Gebiet der Autonomen Provinz Trient erfolgt über die und in Verantwortung der Landesrundfunkanstalt der Provinz Bozen oder von ihr beauftragte Dritte.
4. Der ORF verpflichtet sich zur Objektivität, Ausgewogenheit und Meinungsvielfalt in der Berichterstattung, ebenso wie zur Unabhängigkeit gegenüber Regierungsstellen, wie es nach Maßgabe des zitierten ORF-Gesetzes und der Mitteilung der EU-Kommission 2009/C 257/01 vorgegeben ist.

Art. 3 (Verpflichtungen der Autonomen Region Trentino-Südtirol)

1. Der ORF-Tirol verrechnet für die Produktion und Einräumung der Rechte der produzierten Beiträge im vereinbarten Umfang an die Autonome Region Trentino-Südtirol laut den vorstehenden Absätzen den jährlichen Pauschalbetrag von 214.500,00 Euro exklusive MwSt. Die Autonome Region Trentino bestätigt die Gültigkeit ihrer UID-Nr. IT02439470226. Die Erbringung der Leistung des ORF-Tirol an die Autonome Region Trentino erfolgt als sonstige innergemeinschaftliche Leistung und die Umsatzsteuer wird durch die Autonome Region Trentino-Südtirol im Rahmen des Reverse Charge-Verfahrens (Übergang der MwSt.-Schuldnerschaft) in Italien abgeführt.

Auf Aufforderung des ORF-Tirol wird die Region Trentino-Südtirol dem ORF-Tirol die Abfuhr der Umsatzsteuer in Höhe von derzeit 22% in Italien ohne Verzögerung nachweisen. Der ORF-Tirol kann bis zur schriftlichen Mitteilung des Gegenteils davon ausgehen, dass die Autonome Region Trentino-Südtirol die Mehrwertsteuer in Italien fristgerecht abführt und die UID.-Nr. weiterhin gültig ist.

2. Allfällige sonstige Abgaben und Steuern gehen zu Lasten der Region Trentino Südtirol.
3. Die in dieser Vereinbarung festgesetzten Beträge werden aufgrund einer von der Landesdirektion Tirol des Österreichischen Rundfunks (ORF), Rennweg 14, 6020 Innsbruck, ausgestellten Rechnung ausgezahlt. Die erste Rechnungslegung je Kalenderjahr erfolgt im Nachhinein jeweils zu Semesterende in Höhe des halbierten Jahresbeitrags (entsprechend 107.250,00 Euro). Die Endabrechnung erfolgt am Ende eines Kalenderjahres (siehe Art. 1, Punkt 2).
4. Die Region Trentino-Südtirol stellt dem ORF-Tirol auf dessen ausdrücklichen Antrag allfällige Informationen, Hinweise oder Einzelheiten über Tätigkeiten, Initiativen oder Projekte laut Art. 2 dieser Vereinbarung zur Verfügung.

5. Die Region Trentino-Südtirol behält sich vor, Ausgabenbelege jeglicher Art in Zusammenhang mit der Umsetzung des Projekts laut dieser Vereinbarung zu fordern.

6. Die Autonome Region Trentino-Südtirol stellt dem ORF-Tirol nach Möglichkeit Bild- und Tonmaterial zur Verfügung. Es wird nur Material zur weiteren Verwendung angeboten an welchem die territorial, sachlich und zeitlich uneingeschränkten Verwertungsrechte vorliegen. Angebotenes Material wird nur im beiderseitigen Einverständnis zur Produktion verwendet.

Art. 4 (Dauer der Vereinbarung)

1. Diese Vereinbarung hat bei Erstanwendung eine Dauer von drei Jahren und gilt ab dem 01. Mai 2026.

2. Nach der dreijährigen Geltungsdauer laut vorstehendem Absatz wird die Vereinbarung für weitere drei Jahre, und zwar vom 01. Mai 2029 bis zum 30. April 2032 mit ausdrücklicher Maßnahme verlängert. Die beiden Parteien erklären zu diesem Zweck innerhalb 31.12.2028 per Einschreibbrief den Willen, die Vereinbarung für weitere drei Jahre zu verlängern, ansonsten wird sie nicht verlängert.

3. Im Falle einer erneuten Verlängerung wird einvernehmlich eine Preisrevision im Rahmen der ausdrücklichen Maßnahme vereinbart. (siehe Art. 1, Punkt 2).

4. Dieser Vertrag kann von beiden Vertragsparteien ordentlich zum 30. Juni eines jeden Jahres gekündigt werden. Die Kündigung bedarf der Schriftform. Bei fristgerechter Kündigung endet das Vertragsverhältnis zum 31. Dezember desselben Kalenderjahres.

5. Die Parteien dieser Vereinbarung verständigen sich, einmal jährlich ein Treffen zum Inhalt dieser Kooperation zu veranstalten und dabei die Zusammenarbeit zu evaluieren. Der ORF-Tirol erstellt einmal im Jahr eine schriftliche Dokumentation der gemäß Art. 1, Punkt 2 über die erstellten Beiträge.

Art. 5 (Berechnungsmethode der Beträge)

1. Der vorgesehen Jahresbetrag von € 214.500,00 ist auf die Produktion von 60 Fernsehbeiträgen von überregionaler Bedeutung mit einer jeweiligen Dauer von rund 3 Minuten bezogen. Die Anzahl von 60 Beiträgen bezieht sich auf ein Kalenderjahr (siehe Art. 1, Punkt 2).

2. Die im Zeitraum vom 16. April bis 30. April 2026 ausgestrahlten Beiträge werden dem Vertragspartner ebenfalls laut Art. 1, Punkt 7 im Rahmen der rechtlichen Möglichkeiten laut Art. 1, Punkt 5 zur Verfügung gestellt. Die Zurverfügungstellung der im Zeitraum vom 16. April bis 30. April 2026 ausgestrahlten Beiträge erfolgt kostenfrei.

Art. 6 (Datenschutz und Regressklausel)

1. Die Vertragsparteien müssen die Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten (Datenschutz-Grundverordnung) sowie deren Durchführungsbestimmungen einhalten.

2. Die Vertragsparteien dieser Vereinbarung — ORF, Region Trentino-Südtirol und „EVTZ Euregio Tirol“ — schließen gegenseitig jeglichen Regressanspruch und jegliche Klage

aufgrund der Ausstrahlung oder der Produktion der Sendungen auftretenden Forderungen seitens Dritter aus.

Art. 7 (Übergangsbestimmungen)

1. Diese Vereinbarung tritt nach ihrer Registrierung bei der Regionalverwaltung mit 01. Mai 2026 (gem. Art. 4, Punkt 1.) in Kraft.
2. Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Italienischen Republik.
3. Alle Streitigkeiten zwischen den Parteien im Zusammenhang mit diesem Vertrag, einschließlich solcher, die seine Gültigkeit, Wirksamkeit, Auslegung, Erfüllung und Beendigung betreffen, unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit des Gerichts von Trient, sofern die Parteien sie nicht gütlich beilegen können.

Trient, den

Innsbruck, den

Wien/Innsbruck den

Für die Autonome Region Trentino-Südtirol

Der Präsident Arno Kompatscher

Firmato digitalmente da: Arno Kompatscher
Data: 28/04/2026 16:28:06

Für den EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“

Der Präsident Anton Mattle

Für den Österreichischen Rundfunk ORF

Die Landesdirektorin des ORF-Landesstudio Tirol
